

Beware the Second Temptation

By Elder Scott D. Whiting
Of the Seventy

Hãy Cảnh Thận với Cám Đồ Thứ Hai

Bài của Anh Cả Scott D. Whiting
Thuộc Nhóm Túc Số Thấy Bảy Mười

April 2025 general conference

Don't hide from those who will love and support you; rather, run to them.

Đừng trốn tránh những người sẽ yêu thương và ủng hộ anh chị em; thay vì thế, hãy chạy về phía họ.

A couple of years ago, when I turned 12, I was invited to attend my first Aaronic Priesthood quorum overnight camp. This was a long-awaited invitation, as my father was a quorum leader and often went camping with the boys in the ward, while I was left at home.

When the day came, I was excited. And I must admit that I desperately wanted to fit in with the older boys. I was determined to prove myself. In that effort it wasn't long before I was tested to see if I would play along and be part of the group.

My assigned task was to get my father's car keys so a prank could be pulled on the leaders. I don't remember exactly what I said to convince my dad, but I soon ran to the group of boys with keys in hand, proud of my accomplishment.

Then came the next assignment. I was to unlock the car door and wedge a stick between the driver's seat-back and the car horn. And I was to lock the door so the horn would blare into the evening without any way for the leaders to access the car to remove the crude device.

Now, this is where the story turns painfully embarrassing for me. Once I secured the stick in place, I locked the door and ran as fast as I could to hide in a nearby patch of bushes. As I crouched down to the ground, I felt a searing pain. In the darkness and in my haste, I had sat upon a prickly pear cactus.

Nhiều năm về trước, khi tôi lên 12 tuổi, lần đầu tiên tôi được mời tham gia buổi cắm trại qua đêm cùng với nhóm túc số Chúc Tư Tế A Rôn. Đó là một lời mời mà tôi đã mong chờ kể từ khi cha tôi trở thành một lãnh đạo nhóm túc số và thường đi cắm trại với các thiếu niên trong tiểu giáo khu trong khi tôi phải ở nhà.

Khi ngày đó tới, tôi háo hức lắm. Và tôi phải thừa nhận rằng tôi cực kì muốn hòa nhập với các anh lớn. Tôi quyết tâm chứng tỏ bản thân mình. Với nỗ lực đó, chẳng bao lâu sau tôi bị thử thách xem tôi có phù hợp để được là một phần của nhóm không.

Nhiệm vụ của tôi là phải lấy được chum chìa khóa xe của cha tôi để chơi khăm các vị lãnh đạo. Tôi không nhớ chính xác tôi đã nói gì để thuyết phục ông, nhưng chẳng mấy chốc, tôi đã phóng về phía các thiếu niên với chum chìa khóa trong tay một cách đầy tự hào về thành tích của mình.

Sau đó là nhiệm vụ kế tiếp. Tôi phải mở khóa cửa xe và cài một cây gậy giữa lưng ghế của tài xế với còi xe. Và tôi phải khóa cửa xe lại để cho cái còi sẽ kêu inh ỏi giữa đêm nhưng các vị lãnh đạo lại không có cách nào vào được xe để gỡ cây gậy đó ra.

Đây là lúc câu chuyện trở nên nhục nhã một cách đau đớn đối với tôi. Sau khi cài cây gậy vào đúng vị trí, tôi đã khóa trái cửa và chạy nhanh hết sức để trốn vào trong những bụi cây gần đó. Khi khom người xuống để trốn, tôi cảm thấy một cơn đau buốt thấu. Vì trời tối và trong sự hấp tấp của mình, tôi đã ngồi lên một bụi xương rồng lê gai.

My screams of pain were drowned out by the blaring horn, and I had no recourse other than gingerly hobbling back to the car, confessing my “sins,” and seeking rudimentary and embarrassing medical attention.

The remainder of that night, I lay on my stomach in a tent while my father, using pliers, removed the cactus spines from my ... well, let me just say that I did not sit comfortably for several days afterward.

I have reflected on that experience many times. I can now laugh at the folly of my youth, even as some underlying principles have become clear to me.

Many patterns in human behavior seem to be common in the natural man—the desire to fit in, the desire to prove oneself, the fear of missing out, and the compelling need to hide so we avoid consequences. It is this final behavior I will focus on today—hiding after we do something that we should not.

Now, I am not equating my childish prank with grievous sin, but we can draw some parallels that may prove useful as we are tested in our mortal sojourn.

In the Garden of Eden, Adam and Eve had an idyllic circumstance—an abundance of food, the incomparable beauty of the garden—not only a garden of beauty but a garden with neither weeds nor prickly pears.

However, we also know that garden life limited their needed progression. The garden was not a final destination but a test, the first of many that would prove, prepare, and allow them to progress to their final destination of returning to the presence of the Father and the Son.

You will remember that there was opposition in the garden. Lucifer was allowed to try Adam and Eve. He first tempted Adam to partake of the fruit of the tree of knowledge of good and evil. Remembering the commandment not to partake thereof, Adam resisted. Then came blessed Eve, who chose to partake of the fruit, convincing Adam to do likewise.

Later, Adam and Eve declared that this decision was necessary to fulfill Heavenly Father’s plan. But by partaking of the fruit, they had transgressed the law—a law given them direct-

Tiếng hét đầy đau đớn của tôi chìm chìm trong tiếng còi xe inh ỏi, và tôi không còn cách nào khác ngoài việc tập tễnh từng bước một quay lại chiếc xe, thú nhận “những tội lỗi” của tôi, rồi được sơ cứu và chữa trị một cách đầy xấu hổ.

Suốt cả buổi tối đó, tôi nằm sấp trong lều trong khi cha tôi, với một cái nhíp, gắp từng cái gai xương rồng ra khỏi ... bàn tọa của tôi, nói ngắn gọn là tôi không thể ngồi thoải mái đến vài ngày sau vụ việc đó.

Tôi đã nhiều lần suy ngẫm về kinh nghiệm đó. Bây giờ tôi có thể cười vào cái sự khờ dại thời trẻ của mình, nhưng tôi đã nhận ra rõ ràng một số nguyên tắc mà khi ấy tôi không thấy được.

Nhiều mô thức trong hành vi của loài người dường như phổ biến đối với trong con người thiên nhiên—như là mong muốn hòa nhập, ước muốn chứng tỏ bản thân, nỗi sợ bị gạt ra ngoài nhóm, và sự thôi thúc trốn tránh hậu quả của mình. Hôm nay, tôi sẽ tập trung vào hành vi cuối—sự trốn tránh sau khi chúng ta làm một điều gì đó không nên làm.

Nói đến đây, tôi không đánh đồng trò nghịch ngợm trẻ con của mình với tội lỗi nặng nề, nhưng chúng ta có thể rút ra một vài điểm tương đồng mà sẽ hữu ích cho chúng ta khi được thử thách trong cuộc sống trần thế.

Trong Vườn Ê Đen, A Đam và Ê Va sống trong cảnh điền viên bình yên—với thực phẩm dồi dào, cùng vẻ đẹp không gì sánh bằng của khu vườn—một nơi không những đẹp mà còn chẳng có cỏ dại lẫn xương rồng gai góc.

Tuy nhiên, chúng ta cũng biết rằng cuộc sống trong vườn giới hạn sự phát triển mà họ cần có. Khu vườn không phải là điểm đến cuối cùng mà là thử thách đầu tiên trong số nhiều thử thách khác nữa, để chứng tỏ, chuẩn bị, và cho phép họ đến được điểm cuối cùng, chính là quay trở về nơi hiện diện của Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con.

Anh chị em hãy nhớ rằng trong vườn vẫn có sự đối lập. Lu Xi Phe được phép thử A Đam và Ê Va. Đầu tiên, nó cám dỗ A Đam ăn trái của cây hiểu biết điều thiện và điều ác. Vì nhớ đến lời dặn không được ăn trái đó, nên A Đam đã cưỡng lại cám dỗ. Rồi đến Ê Va đầy ơn phước, là người đã chọn ăn trái đó, và thuyết phục A Đam cũng làm như vậy.

Sau đó, A Đam và Ê Va tuyên bố rằng quyết định này là cần thiết để thực hiện kế hoạch của Cha Thiên Thượng. Nhưng vì ăn trái đó, họ đã vi phạm luật pháp—một luật pháp được Đức Chúa

ly from the Father. The resulting and crushing understanding of good and evil must have left them in anguish when they heard the voice of the Father announcing His return to the garden. They realized they were naked, for they were indeed without clothing, having lived in a state of innocence. But perhaps more painful than their being without clothing in that moment, they were now exposed for their transgression. They were defenseless and vulnerable. They were naked in every sense of the word.

Ever the opportunist, Lucifer, knowing their exposed and weakened state, tempted them yet again—this time to hide from God.

This temptation—I will call it the “second temptation”—is the temptation that may bring the greatest consequence if we succumb. Surely, to avoid all first temptations to break God’s law is optimal, but we know that all will succumb to a variety of first temptations here on earth. As we progress in our maturity and understanding, we hope that our strength to avoid first temptations will continually improve as we strive to become more like our Savior, Jesus Christ.

Some might attempt to hide from God because they don’t want to be discovered or exposed, and they feel shame or guilt. However, numerous scriptures teach us that hiding from God is impossible. I’ll share just a few.

The Lord teaches Jeremiah through the following questions: “Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the Lord. Do not I fill heaven and earth?”

And Job is taught:

“For his eyes are upon the ways of man, and he seeth all his goings.

“There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.”

The psalmist David most poetically exclaims:

“O Lord, thou hast searched me, and known me.

“Thou knowest my downsitting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

...

Cha trực tiếp ban cho họ. Sự hiểu biết về điều thiện và điều ác, vừa là kết quả, mà cũng vừa quá sức chịu đựng, hẳn đã khiến cho họ khổ sở khi nghe tiếng nói của Đức Chúa Cha cho biết Ngài đang trở lại khu vườn. Họ nhận ra họ đang lỏa lồ, vì quả thực, họ không cần quần áo khi sống trong trạng thái thơ ngây. Nhưng có lẽ trong giây phút đó, việc thân thể họ bị lộ ra vẫn không thể nào đau đớn bằng việc sự phạm giới của họ sẽ bị phơi bày. Họ không có lời nào để bào chữa, và trở nên yếu đuối. Theo đúng nghĩa đen, họ không còn gì để che chắn, bảo vệ cho mình.

Thậm chí kẻ dối nghịch Lu Xi Phe, khi biết về tình cảnh sẽ bị vạch trần và yếu đuối ấy của họ, đã cảm dỗ họ lần nữa—lần này là hãy trốn Thượng Đế.

Tôi sẽ gọi sự cảm dỗ này là “cảm dỗ thứ hai,” là loại cảm dỗ gây ra hậu quả lớn nhất nếu chúng ta nhượng bộ nó. Chắc chắn, điều tối ưu nhất là phải tránh tất cả những sự cảm dỗ đầu tiên để vi phạm luật pháp của Thượng Đế, nhưng chúng ta biết rằng ai ai cũng sẽ đầu hàng trước đủ loại cảm dỗ đầu tiên trên thế gian này. Khi trưởng thành hơn và hiểu biết hơn, chúng ta hy vọng rằng chúng ta sẽ ngày càng mạnh mẽ để tránh những cảm dỗ đầu tiên khi nỗ lực để trở nên giống như Đấng Cứu Rỗi của chúng ta, Chúa Giê Su Kỵ Tô hơn.

Một số người có lẽ sẽ cố gắng tránh mặt Thượng Đế bởi vì họ không muốn bị phát giác hoặc bị vạch trần, và họ cảm thấy xấu hổ hoặc tội lỗi. Tuy nhiên, rất nhiều câu thánh thư dạy chúng ta rằng trốn tránh Thượng Đế là điều không thể. Tôi sẽ chia sẻ chỉ một vài câu.

Chúa chỉ dạy Giê Rê Mi qua những câu hỏi sau: “Có người nào có thể giấu mình trong các nơi kín cho ta đừng thấy chăng? Đức Giê Hô Va phán. Há chẳng phải ta đẩy dẫy các tầng trời và đất sao?”

Và Gióp được dạy rằng:

“Vì mắt Đức Chúa Trời xem xét đường lối loài người, Ngài nom các bước họ.

“Chẳng có tối tăm mù mịt nào cho kẻ làm ác ẩn núp mình được.”

Đa Vít, một tác giả trong Thi Thiên, đã thốt lên những vần thơ:

“Hỡi Đức Giê Hô Va, Ngài đã dò xét tôi, và biết tôi.

“Chúa biết khi tôi ngồi, lúc tôi đứng dậy; từ xa Chúa hiểu biết ý tưởng tôi. ...

“For there is not a word in my tongue, but, lo, O Lord, thou knowest it altogether. ...

“Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?

“If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in hell, behold, thou art there.”

New Converts

For those who have recently joined The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, the second temptation may seem particularly challenging. Through your baptism you have covenanted to take upon yourself the name of Jesus Christ, which for many includes a needed change of lifestyle. Changing one's lifestyle is not easy. Often it requires you to change habits and practices and even associations to progress toward your loving Heavenly Father.

The adversary knows that you may be vulnerable to his subtle attacks. He will make your past life, which left you unsatisfied in so many ways, now seem unrealistically attractive. The accuser, as he is called in the book of Revelation, will tempt you with thoughts that sound like this: “You aren't strong enough to change your life; you can't do this; you don't belong with these people; they will never accept you; you are too weak.”

If these thoughts seem to ring true to you who are newly planted on the covenant path, we plead with you not to heed the accuser's voice. We love you; you can do it; we accept you; and with the Savior, you will have strength to do all. At a time when you need our love and support the most, don't be deceived into thinking that we will reject you if you take a step back into your prior lifestyle. Through the matchless power of the Atonement of Jesus Christ, you can be made whole again. But if you hide from Him and distance yourself from your newfound faith community, you distance yourself from the very source that can and will give you the strength to overcome.

A dear friend of mine, a recent convert,

“Vì lời chưa ở trên lưỡi tôi, kìa, hỡi Đức Giê Hô Va, Ngài đã biết trọn hết rồi. ...

“Tôi sẽ đi đâu xa Thần Chúa? Tôi sẽ trốn đâu khỏi mặt Chúa?

“Nếu tôi lên trời, Chúa ở tại đó, ví tôi nằm dưới âm phủ, kìa, Chúa cũng có ở đó”

Những Người Mới Cải Đạo

Với những ai mới gia nhập Giáo Hội Các Thánh Hữu Ngày Sau của Chúa Giê Su Ky Tô, cám dỗ thứ hai dường như đặc biệt khó khăn. Qua phép báp têm, anh chị em đã giao ước mang lấy danh của Chúa Giê Su Ky Tô, mà đối với nhiều người, điều đó bao gồm sự thay đổi căn cơ trong lối sống của họ. Việc thay đổi lối sống của một người là điều không dễ dàng. Thường thì nó đòi hỏi anh chị em phải thay đổi những tập tục, thói quen và thậm chí cả những mối quan hệ để tiến về phía Cha Thiên Thượng nhân từ của mình.

Kẻ nghịch thù biết anh chị em sẽ dễ bị thương bởi những đòn tấn công tinh vi của nó. Nó sẽ làm cho cuộc sống trước đây của anh chị em, vốn có nhiều điều khiến anh chị em không hài lòng trong quá khứ, giờ đây lại trở nên hấp dẫn không tưởng. Kẻ kiêu cạo, như nó được gọi trong sách Khải Huyền, sẽ cám dỗ anh chị em với những ý nghĩ và lời nói như: “Người không đủ mạnh mẽ để thay đổi cuộc sống của mình đâu; người không làm được đâu; người không thuộc vào nhóm người này đâu; họ sẽ không bao giờ chấp nhận người; người quá yếu kém.”

Nếu những ý nghĩ này dường như đúng với anh chị em nào mới bước chân lên con đường giao ước, thì chúng tôi khẩn nài anh chị em đừng nghe theo tiếng nói của kẻ kiêu cạo đó. Chúng tôi yêu quý anh chị em; anh chị em làm được mà; chúng tôi chào đón anh chị em; và cùng với Đấng Cứu Rỗi, anh chị em sẽ có sức mạnh để làm tất cả mọi điều. Vào lúc anh chị em cần tình thương yêu và sự ủng hộ của chúng tôi nhất, đừng bị lừa dối để nghĩ rằng chúng tôi sẽ khước từ anh chị em nếu anh chị em lùi một bước về lại lối sống trước đây của mình. Qua quyền năng không gì sánh bằng của Sự Chuộc Tội của Chúa Giê Su Ky Tô, anh chị em có thể được chữa lành trở lại. Nhưng nếu anh chị em trốn tránh Ngài và tự tách mình ra khỏi cộng đồng đức tin mà anh chị em vừa tìm được, thì anh chị em đang tách mình ra khỏi chính nguồn sức mạnh mà sẽ giúp anh chị em khắc phục vấn đề của mình.

Một người bạn tốt của tôi, là một người mới

shared how difficult it is to sustain faith in isolation. There is great strength in becoming and remaining part of a supportive community—all stumbling yet progressing while blessed by the love of Jesus Christ.

President Russell M. Nelson has taught that “overcoming the world is not an event that happens in a day or two. It happens over a lifetime as we repeatedly embrace the doctrine of Christ. We cultivate faith in Jesus Christ by repenting daily and keeping covenants that endow us with power. We stay on the covenant path and are blessed with spiritual strength, personal revelation, increasing faith, and the ministering of angels.”

If you incur a physical injury, your condition will deteriorate and may become life-threatening if you don’t seek proper medical attention. That is true for spiritual wounds as well. Only, untreated spiritual wounds may threaten your eternal salvation. Don’t hide from those who will love and support you; rather, run to them. Good bishops, branch presidents, and leaders can help you access the healing power of the Atonement of Jesus Christ.

To those who may be in hiding, we implore you to come back. You need what the gospel and the Atonement of Jesus Christ offer, and we need what you offer. God knows your sins; you cannot hide from Him. Reconcile yourself before Him.

As His Saints, each of us must foster a culture of belonging in the Church that is loving, accepting, and encouraging of all who desire to progress along His path.

Beware this second temptation! Follow the counsel of prophets both ancient and modern and know that you cannot hide from a loving Father.

Instead, avail yourself of the miraculous healing power of the Atonement of Jesus Christ. This is the very purpose of our existence—to obtain a

cải đạo, đã chia sẻ việc duy trì đức tin trong trạng thái tự cô lập khó khăn đến thế nào. Nhưng việc trở thành một phần của cộng đồng hỗ trợ và ở lại trong cộng đồng đó sẽ mang lại sức mạnh lớn lao, vì ai cũng bị vấp ngã nhưng vẫn tiến triển qua ơn phước đến từ tình yêu thương của Chúa Giê Su Kỵ Tô.

Chủ Tịch Russell M. Nelson đã dạy rằng “việc thắng thế gian không phải là một sự kiện xảy ra trong một [hoặc] hai ngày. Nó xảy ra trong suốt cuộc đời khi chúng ta chấp nhận đi chấp nhận lại giáo lý của Đấng Kỵ Tô. Chúng ta nuôi dưỡng đức tin nơi Chúa Giê Su Kỵ Tô bằng cách hối cải hằng ngày và tuân giữ các giao ước mà ban cho chúng ta quyền năng. Chúng ta ở trên con đường giao ước và được ban phước với sức mạnh thuộc linh, sự mặc khải cá nhân, đức tin càng ngày càng gia tăng và sự phù trợ của các thiên sứ.”

Khi bị một vết thương trên cơ thể, tình trạng của anh chị em sẽ xấu đi và có thể bị đe dọa đến tính mạng nếu anh chị em không được chữa trị đúng cách. Điều đó cũng đúng với những vết thương thuộc linh. Chỉ có những vết thương thuộc linh không được chữa trị mới đe dọa đến sự cứu rỗi vĩnh cửu của anh chị em. Đừng trốn tránh những người sẽ yêu thương và ủng hộ anh chị em; thay vì thế, hãy chạy về phía họ. Các vị giám trợ, các chủ tịch chi nhánh, và các vị lãnh đạo tốt bụng có thể giúp anh chị em tiếp cận với quyền năng chữa lành của Sự Chuộc Tội của Chúa Giê Su Kỵ Tô.

Đối với những người có thể đang lẩn trốn, chúng tôi khẩn nài anh chị em hãy trở lại. Anh chị em cần đến những gì mà phúc âm và Sự Chuộc Tội của Chúa Giê Su Kỵ Tô mang lại, và chúng tôi cần điều mà anh chị em mang đến. Thượng Đế biết những tội lỗi của anh chị em; anh chị em không thể trốn được Ngài. Hãy hòa giải với Ngài.

Là Các Thánh Hữu của Ngài, mỗi người chúng ta phải nuôi dưỡng một văn hóa giúp mọi người được thuộc vào một Giáo Hội luôn yêu thương, đón nhận, và khích lệ tất cả những ai mong muốn tiến triển trên con đường của Ngài.

Hãy cẩn thận với cám dỗ thứ hai! Hãy làm theo lời khuyên dạy từ các vị tiên tri thời xưa lẫn thời nay và biết rằng anh chị em không thể trốn tránh Cha Thiên Thượng nhân từ.

Thay vì thế, hãy đón nhận quyền năng chữa lành kỳ diệu của Sự Chuộc Tội của Chúa Giê Su Kỵ Tô. Đây chính là mục đích của sự tồn tại của

weakened and mortal body that is “subject to all manner of infirmities”and that will succumb to, sadly, many first temptations; to progress even when we fall to these temptations; and to seek divine help after doing so, that we might become more like our Savior and our Father in Heaven. It is His way. It is the only way. Of these truths I testify in the name of Jesus Christ, amen.

chúng ta: để mang lấy thể xác kém cỏi và hữu diết vốn “phải chịu tất cả mọi thứ yếu đuối”và buồn thay, sẽ chịu thua trước nhiều cám dỗ đầu tiên; để tiến triển cho dù chúng ta chịu thua những cám dỗ này; và để rồi sau đó tìm được sự giúp đỡ thiêng liêng, cho chúng ta có thể trở nên giống như Đấng Cứu Rỗi và Cha Thiên Thượng của mình hơn. Đây là cách thức của Ngài. Đây là con đường duy nhất. Tôi làm chứng về những lẽ thật này trong tôn danh của Chúa Giê Su Kỵ Tô, A Men.